

B1.45.2 Fórmulas de cortesía: ¿podrías...? - creo que...

Formules de politesse : ¿podrías...? - creo que...



Ces expressions s'utilisent pour demander, donner son avis ou refuser quelque chose de façon plus polie et moins directe.

Pedir	Expresar opiniones	Rechazar o poner límites
¿ Podrías repetir la información, por favor? (<i>Est-ce que tu pourrais répéter l'information, s'il te plaît ?</i>)	Creo que esta opción sería mejor. (<i>Je crois que cette option serait meilleure.</i>)	Lo siento, pero no va a ser posible. (<i>Désolé, mais ça ne va pas être possible.</i>)
¿ Te importaría esperar un momento? (<i>Est-ce que ça te dérangerait d'attendre un moment ?</i>)	Me parece que funciona bien así. (<i>Il me semble que ça fonctionne bien comme ça.</i>)	En este momento no va a ser posible. (<i>En ce moment, ça ne va pas être possible.</i>)
¿ Qué deseaba comentar al final? (<i>Qu'est-ce que vous vouliez commenter à la fin ?</i>)	Yo diría que no es exactamente así. (<i>Je dirais que ce n'est pas exactement ça.</i>)	De acuerdo, pero preferimos esperar. (<i>D'accord, mais nous préférons attendre.</i>)
¿ Cómo dice? , no le he entendido bien. (<i>Pardon ?, je ne vous ai pas bien compris.</i>)		Lo siento , ha sido un malentendido. (<i>Désolé, il y a eu un malentendu.</i>)
Perdóneme , ¿puede repetirlo? (<i>Excusez-moi, pouvez-vous le répéter ?</i>)		Es que tenía otro compromiso. (<i>C'est que j'avais un autre engagement.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

- _____, ¿puede repetirlo? No le he entendido bien por el micrófono. (*Pardonnez-moi, pouvez-vous le répéter ? Je ne vous ai pas bien compris au micro.*)
a. Perdóname b. Perdónenme c. Perdoname d. Perdóneme
- ¿Te importaría _____ un momento? Ahora mismo están comprobando si hay plazas libres. (*Est-ce que cela vous dérangerait d'attendre un moment ? En ce moment, ils vérifient s'il y a des places libres.*)
a. esperas b. esperar c. esperando d. esperarías
- Creo que _____ mejor dejar el debate para el turno de preguntas. (*Je pense qu'il vaudrait mieux remettre le débat au moment des questions.*)
a. es b. sería c. será d. fuera
- Lo siento, pero no _____ posible inscribirse hoy: el congreso está completo. (*Je suis désolé, mais il ne sera pas possible de s'inscrire aujourd'hui : le congrès est complet.*)
a. va a ser b. voy a ser c. vas a ser d. va ser

1. Perdóneme 2. esperar 3. sería 4. va a ser

2. Réécrivez les phrases

- (¿Podrías) Repite la información, por favor.

(Pourrais-tu répéter l'information, s'il te plaît ?)

2. (¿Te importaría) Espera un momento.

(Cela te dérangerait d'attendre un moment ?)

3. (¿Cómo dice?) No he entendido bien. ¿Qué has dicho?

(Comment dites-vous ? Je ne vous ai pas bien compris.)

4. (Creo que) Creo que esta opción es mejor.

(Je pense que cette option serait meilleure.)

1. ¿Podrías repetir la información, por favor? **2.** ¿Te importaría esperar un momento? **3.** ¿Cómo dice? No le he entendido bien. **4.** Creo que esta opción sería mejor.

3. Corrigez l'erreur

1. Pienso que no es posible, tengo otra reunión.

Je crois que ce n'est pas possible, j'ai une autre réunion.

2. ¿Puedes pasarme la presentación después de la ponencia?

Pourrais-tu me transmettre la présentation après l'intervention ?

1. Creo que no es posible, tengo otra reunión. **2.** ¿Podrías pasarme la presentación después de la ponencia?